SONNENKÖNIG OF SWITZERLAND

Quality since 1957

WF 4

IR-Fernsteuerung (Wochentimer)

Termostat programmable infrarouge



Bedienungsanleitung **D**

Manuel de l'utilisateur **F**

Inhaltsverzeichnis

1 Beschreibung 3

2 Standort 4

3 Montage 5

4 Inbetriebnahme 6

5 Rückkehr zu den Werkseinstellungen 8

6 Zeiteinstellung 8

7 Temperatureinstellung 9

8 Programmierung 9

9 AUTO-Modus 12

10 Abwesenheits-Modus 13

11 Manueller Modus 14

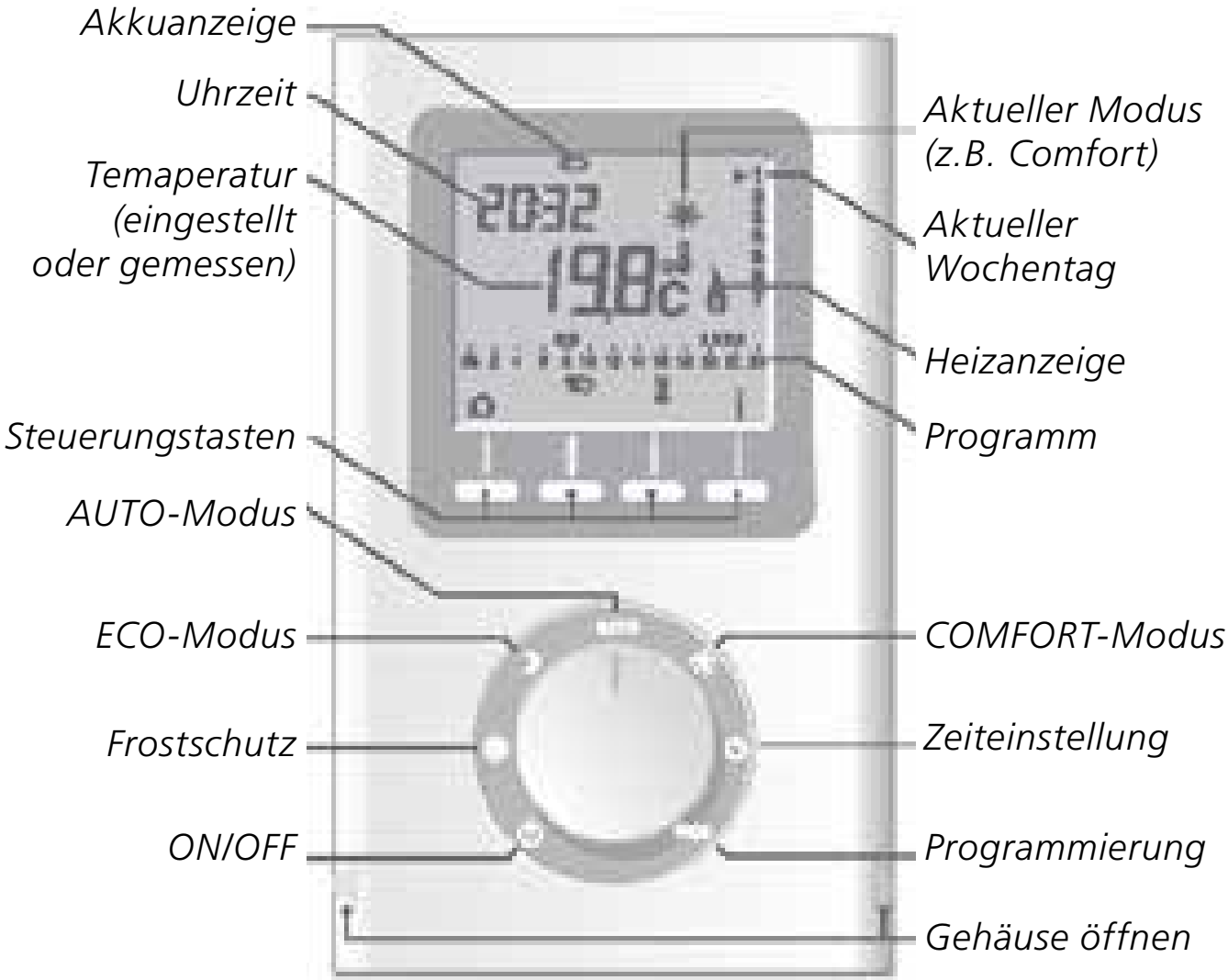
12 OFF-Modus 15

13 Batteriewechsel 16

14 Technische Daten 17

15 Garantie / Entsorgung / Technische Änderungen 18

1 Beschreibung



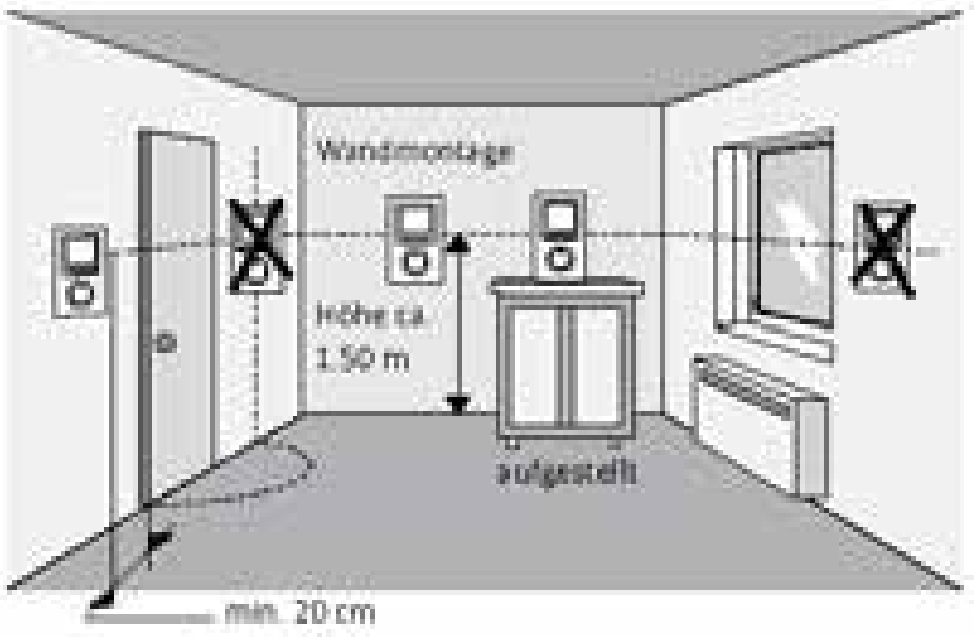
D

2 Standort

Während dem Regeln der Heizung sollte die Temperatur im meist representativen Ort im Raum gemessen werden. Da sich der Temperatursensor in der Fernsteuerung befindet, sollte Folgendes bei der Montage beachtet werden:

- Montage auf einer Wandöhe von 1.5 m oder alternativ als Standgerät auf Regal oder Kommode
- Entfernt von jeglichen Wärmequellen (Kamin, Sonnenlicht) und Luftzügen (Fenster, Türen)

Vor der Montage sollte die Kommunikation der Geräte geprüft werden. Versichern Sie sich, ob kein Hindernis, das eine Signalstörung hervorrufen könnte, zwischen Sender und Empfänger bevorsteht.



Wichtig:
Das Raumgerät sollte
nicht an einer Aussenwand
oder in einem kalten Raum
installiert werden (z.B. Garage).

3 Montage



- Entfernen Sie mit Hilfe eines Schraubenziehers die Hülle des Gehäuses, und nehmen dann die Batterien heraus.



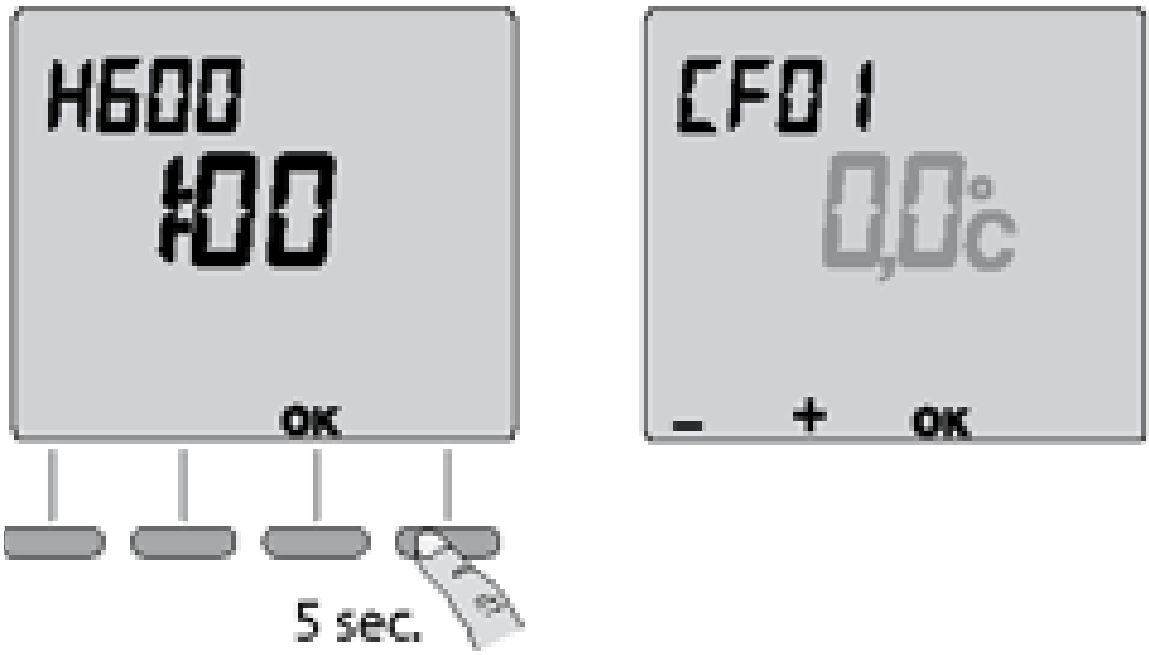
- Das Paneel mit Schrauben und Dübeln an der Wand befestigen oder das Gerät an eine Unterputzdose installieren (Lochabstand 60 mm).



- Batterien wieder richtig einsetzen
- Hülle auf die Steuerung aufsetzen

D

4 Inbetriebnahme



Nach der Montage sollte eine Erstkonfiguration der Fernsteuerung durchgeführt werden.

Drehen Sie den Regler auf **ON/OFF** und halten die rechte Taste für ca. 5 Sekunden gedrückt, bis auf dem Display der Code H600 erscheint.

OK drücken.

Auf dem Display wird der Code **CF01 angezeigt.**

CF01 – Kalibrierung des Temperatursensors

Wenn ein Unterschied zwischen Raumtemperatur und Anzeige-temperatur der Fernsteuerung auftretet, so kann der Fehler im Bereich von -4°C bis +4°C (je 0.1°C) korrigiert werden. Wählen Sie dazu die Tasten + oder – um den Wert zu ändern und **OK** um zu bestätigen und fortzufahren.



CF02 – Temperaturanzeige im AUTO-Modus

CF02 angezeigte Temperatur	=0	Anzeige der gemessenen Raumtemperatur
	=1	Anzeige der eingestellten Temperatur



Wählen Sie **+** oder **–** um den Wert zu ändern und **OK,** um zu bestätigen und fortzufahren.

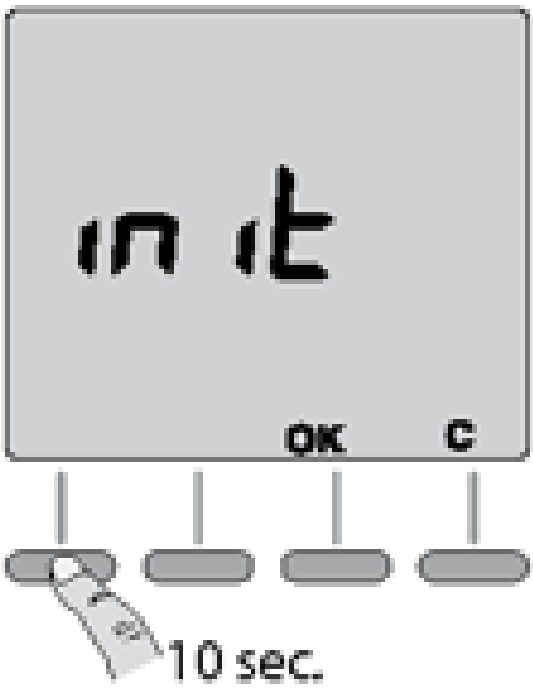
CF03 – Infrarot-Test (nur in manchem Empfängern implementiert)

Alle 3 Sekunden sendet die Fernsteuerung über Infrarot ein Signal an den Empfänger. Prüfen Sie, ob der Empfänger auf die erhaltenen Befehle reagiert.

Drehen Sie den Regler zur beliebigen Position um die Erstkonfiguration der Fernsteuerung abzuschliessen.

D

5 Rückkehr zu den Werkeinstellungen



Die Werkeinstellungen beinhalten:

- Kenndaten der Erstkonfiguration
- Zeit und Wochentag
- Temperatureinstellung
- Wochentimer

Um zu den Werkeinstellungen zurückzukehren, den Regler auf **ON/OFF** stellen und die linke Taste für ca. 10 Sekunden gedrückt halten, bis auf dem Display **init** erscheint.

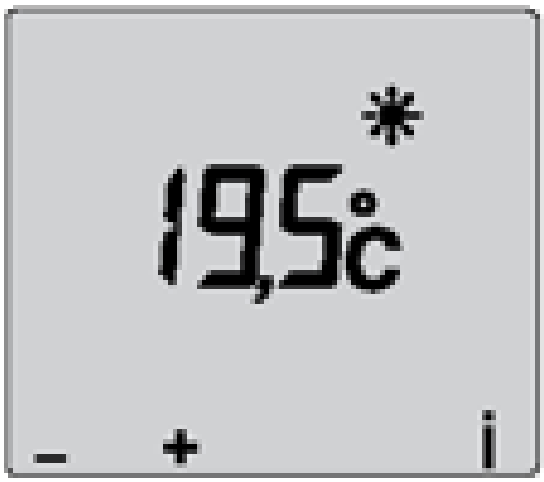
Drücken Sie **OK** um zu bestätigen, oder **C** um den Prozess abzubrechen.

6 Zeiteinstellung



Drehen Sie den Regler auf ◷. Die Wochentage fangen an zu blinken. Mit den Tasten **+** und **–** den beliebigen Tag auswählen und mit **OK** bestätigen um fortzufahren. Den Vorgang mehrmals wiederholen, um die aktuellen Stunden und Minuten einzustellen. Mit dem Drehen des Reglers den Vorgang abschließen.

7 Temperatureinstellung



Stellen Sie den Regler auf:

❄ Um die Frostschutztemperatur einzustellen oder Auskühlen des Raumes (von 5°C bis 15°C).

☽ Um die Temperatur für den ECO-Modus einzustellen (von 10°C bis 30°C).

☀ Um die Temperatur für den COMFORT-Modus einzustellen (von 10°C bis 30°C).

Drücken Sie die Tasten **+** oder **–** um den gewünschten Wert einzugeben und drehen anschliessend den Regler, um den Vorgang zu beenden.

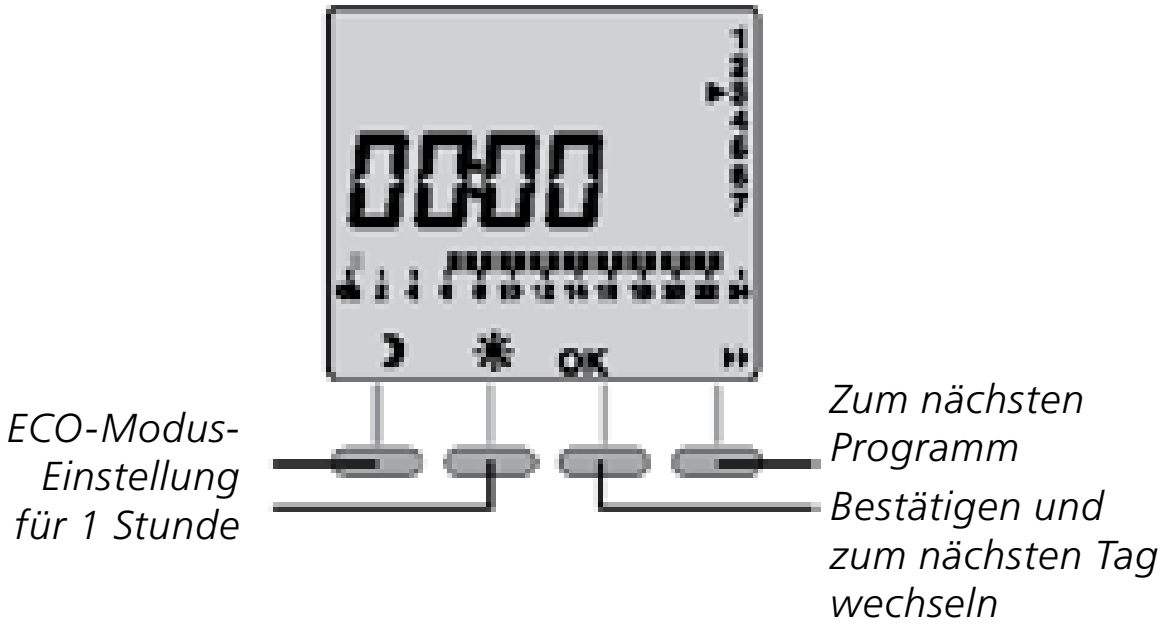
8 Programmierung

Der COMFORT-Modus ist zwischen 6:00 und 23:00 Uhr aktiv. Ausserhalb dieser Periode, wird die Temperatur im ECO-Modus programmiert. Das Programm gilt für jeden Wochentag. Um die Einstellungen zu ändern, den Regler auf **PROG** einstellen. Auf dem Display blinkt ein Quadrat, das die erste Stunde im 24-Stunden-Zyklus anzeigt.

1. Erstellen Sie Ihr eigenes Programm

Die Programmeinstellung beginnt um Mitternacht, am ersten Wochentag. Drücken Sie die Tasten ☽ oder ❄ um die Zeitperioden für den ECO- oder COMFORT-Modus zu definieren.

D



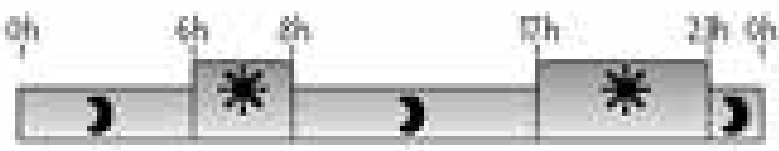
2. Bestätigen und Kopieren des eingestellten Programms

Die Taste **OK** für 3 Sekunden gedrückt halten, um das eingestellte Programm zu bestätigen und für den darauffolgenden Tag zu kopieren.

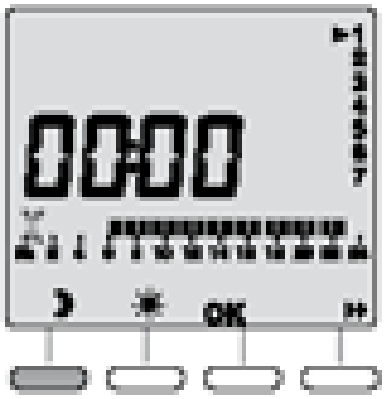
3. Bestätigen des Programms

Drücken Sie kurz die **OK**-Taste, um das Programm zu bestätigen und zur nächsten Tageinstellung zu wechseln, ohne dabei das Programm zu kopieren.

Beispiel: COMFORT-Modus von 6:00 bis 8:00 und von 17:00 bis 23:00 Uhr

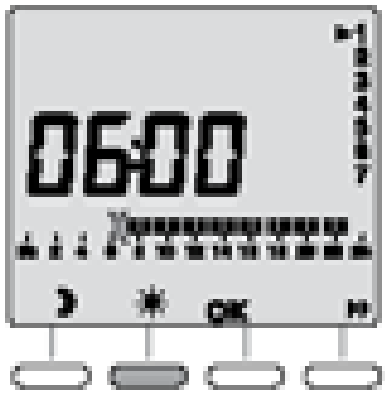


1



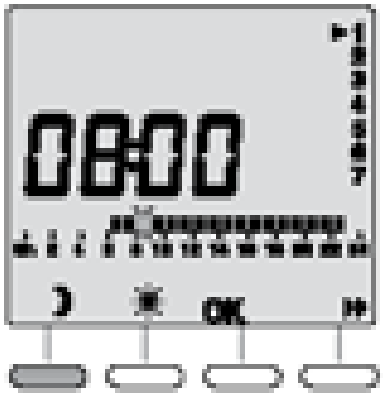
Taste ☽ wiederholt drücken bis 6:00

2



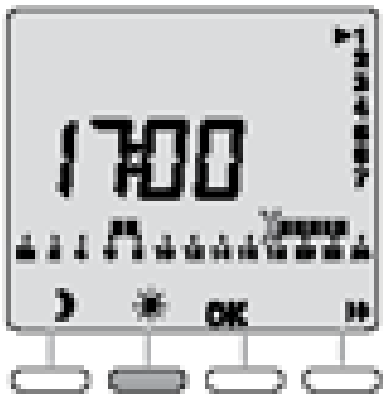
Taste ☀ wiederholt drücken bis 8:00

3



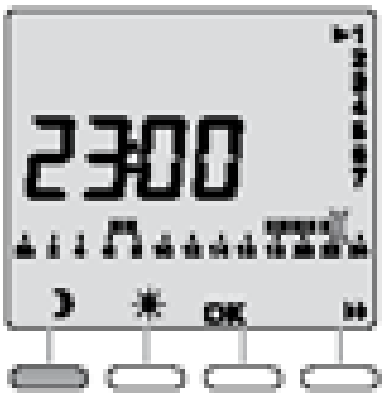
Taste ☽ wiederholt drücken bis 17:00

4



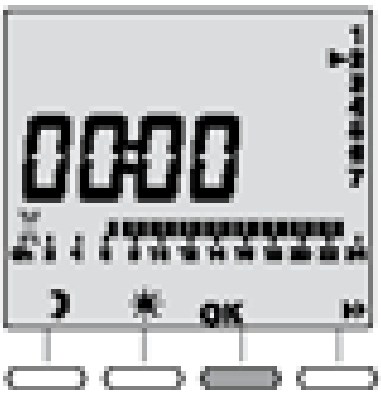
Taste ☀ wiederholt drücken bis 23:00

5



Taste ☽ wiederholt drücken bis 00:00

6

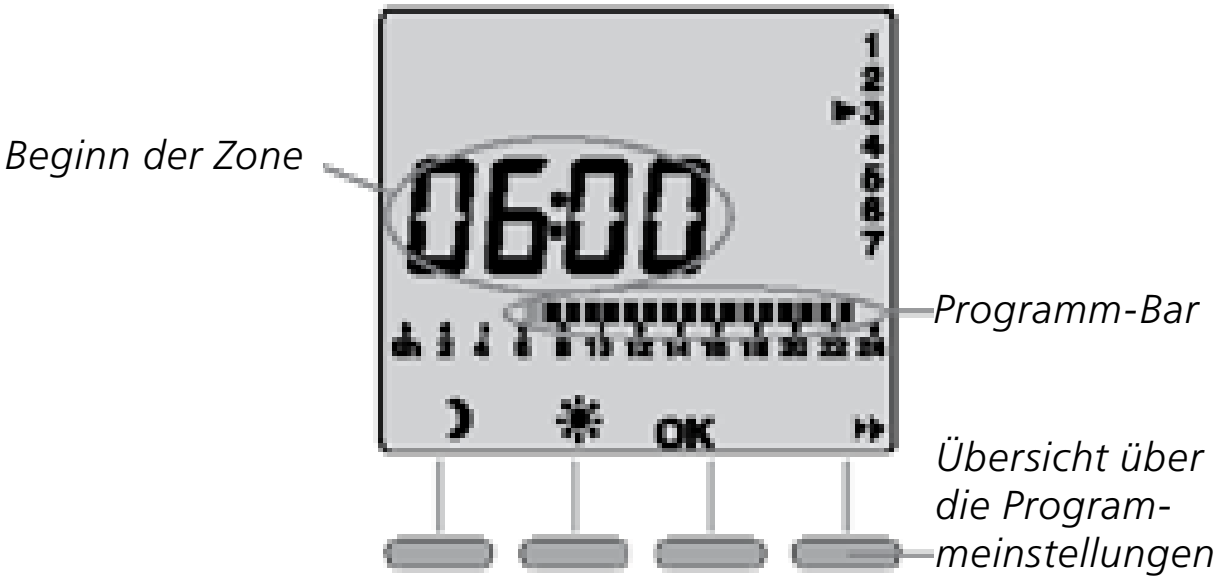


Drücken Sie OK um zum nächsten Tag zu wechseln oder die Taste länger gedrückt halten, um die Programmeinstellung für den darauffolgenden Tag zu kopieren.

D

4. Programm prüfen

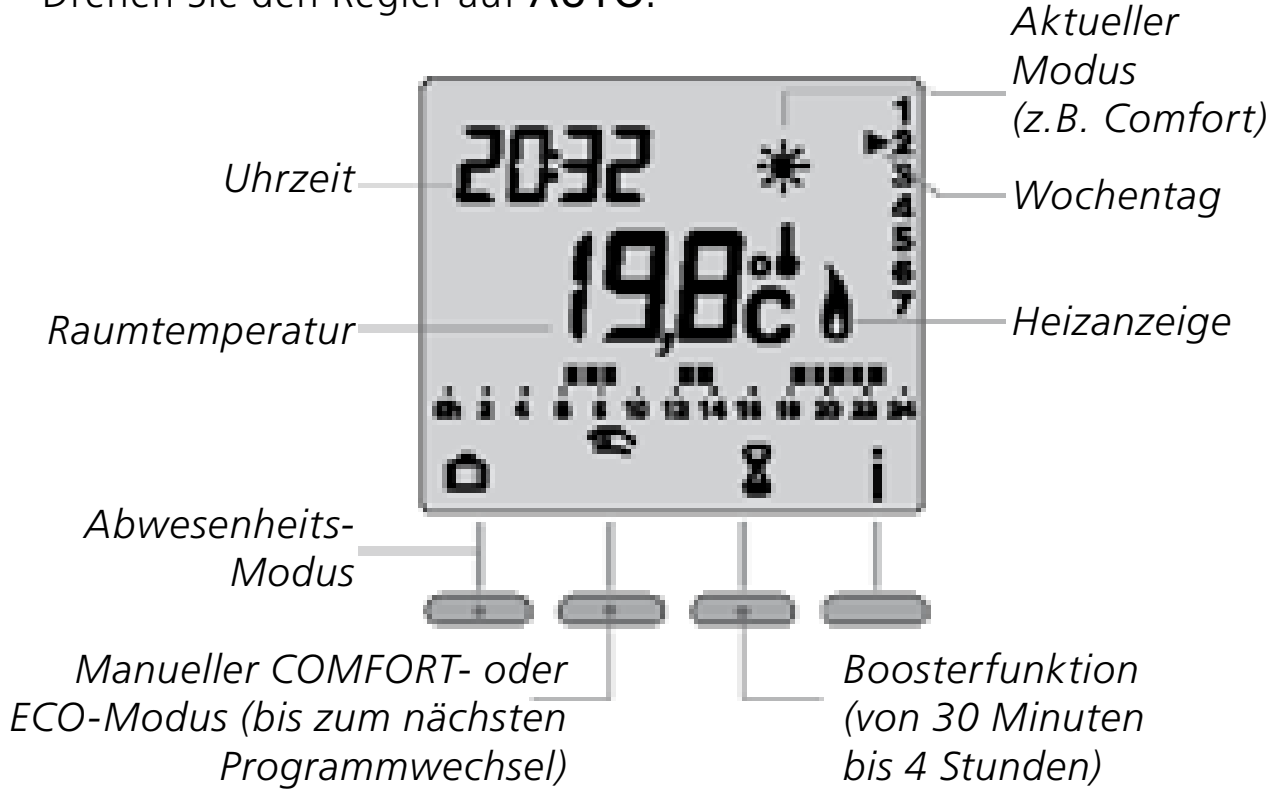
Wiederholt die Taste ⏩ drücken, um die ECO- und COMFORT-Einstellungen jeder Zeitzone zu prüfen.



Drücken Sie **OK** um die darauffolgenden Tageseinstellungen zu prüfen. Drehen Sie den Regler zur beliebigen Position um abzuschließen.

9 AUTO-Modus

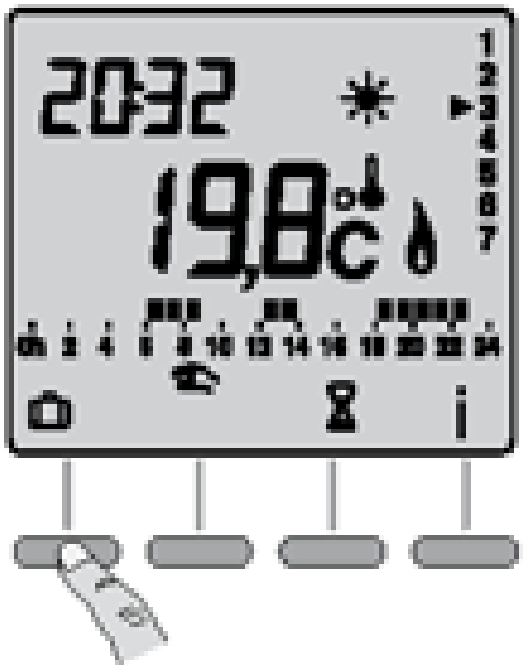
Drehen Sie den Regler auf **AUTO**.



Die Fernsteuerung zeigt die aktuelle Raumtemperatur an (wird durch das Symbol , oberhalb von °C angezeigt). Um die eingestellte Temperatur anzuzeigen, drücken Sie die Taste **i**.

- Die Temperaturanzeige kann jederzeit geändert werden (siehe Kapitel Inbetriebnahme - CF02).
- Wenn Sie ein anderes Programm einstellen möchten, drehen Sie den Regler auf den beliebigen Betriebsmodus: ECO , COMFORT oder Frostschutz .

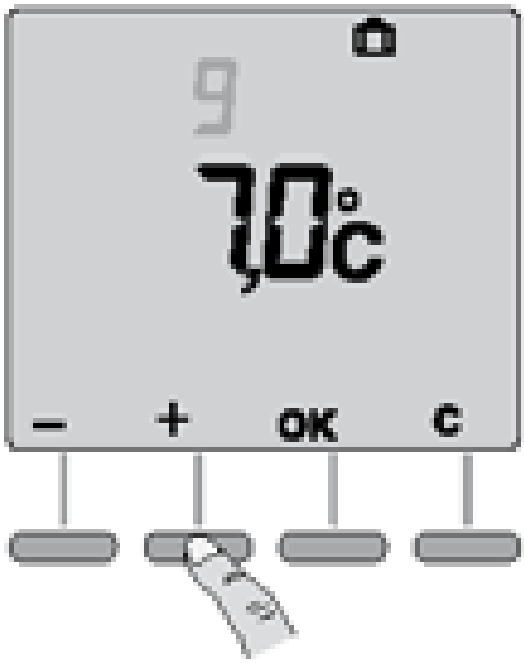
10 Abwesenheits-Modus



Dieser Modus wird angewendet, um die Temperatur im Bereich von 5°C bis 15°C einzustellen, bei einer Abwesenheit von 1 bis 365 Tagen.

Drehen Sie den Regler auf **AUTO** und drücken die Taste . Auf dem Display beginnt die Anzahl der Tage zu blinken.

D



Mit Hilfe der Tasten **+** und **–** kann die geplante Abwesenheitszeit eingestellt werden.

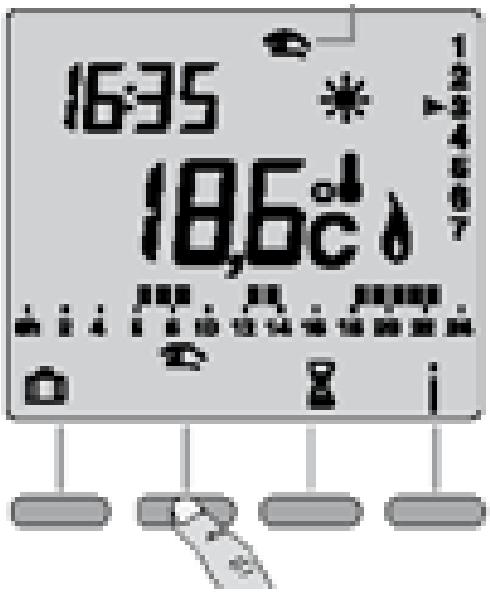
Beispiel: Bei einer Abwesenheit vom 10 bis 19 Januar, wählen Sie 9 Tage. Die Steuerung kehrt am 19 Januar um 00:00 Uhr, in den AUTO-Modus zurück.

Drücken Sie **OK** um die Anzahl der Tage zu bestätigen. Mit Hilfe der Tasten **+** und **–** wählen Sie die Temperatur für die Abwesenheitszeit und bestätigen erneut mit **OK**.

Um den Abwesenheits-Modus abzubrechen (z.B. infolge früheren Heimkehr), drücken Sie die Taste **C** oder drehen den Regler zu einer anderen Position.

11 Manueller Modus

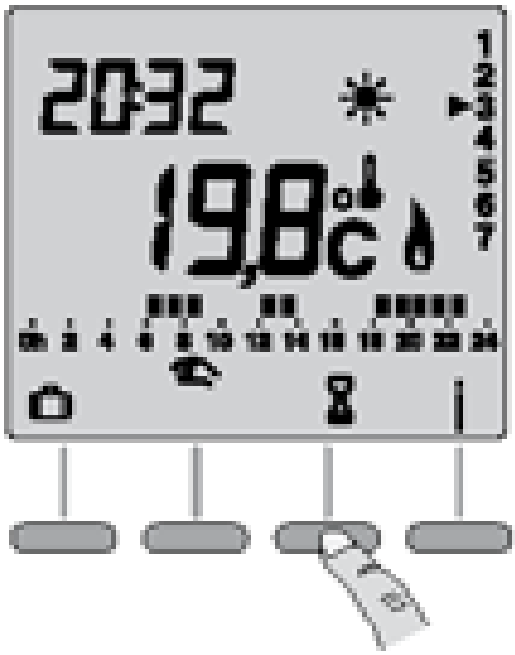
Manueller Modus aktuell



(☜) Temporärer ECO- oder COMFORT-Modus bis zum nächsten Programmwechsel Diese Möglichkeit erlaubt Ihnen vom COMFORT- zum ECO-Modus umzuschalten (oder umgekehrt) bis zum nächsten Programm-wechsel.

Beispiel: Das Betätigen der Taste ☜ im ECO-Modus erlaubt Ihnen zum COMFORT-Modus zu wechseln (bis zum nächsten Programm-wechsel).

Um den manuellen Modus abzubrechen, drücken Sie erneut die Taste ☜ oder drehen den Regler.

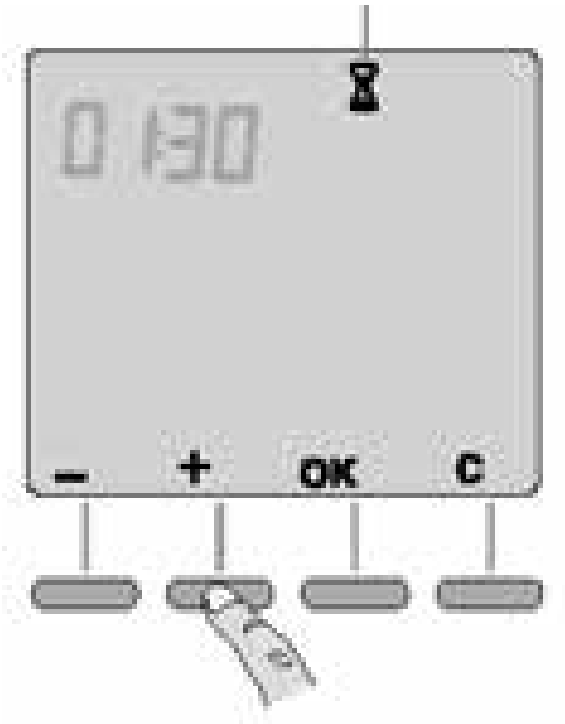


(⧗) Boosterfunktion (erhöhte Heizleistung). In diesem Modus heizt die Steuerung auf Dauer für den eingestellten Zeitraum, im Bereich von 30 Minuten bis 4 Stunden.

Um die Boosterfunktion zu aktivieren, drehen Sie den Regler auf **AUTO** und drücken die Taste ⧗.

D

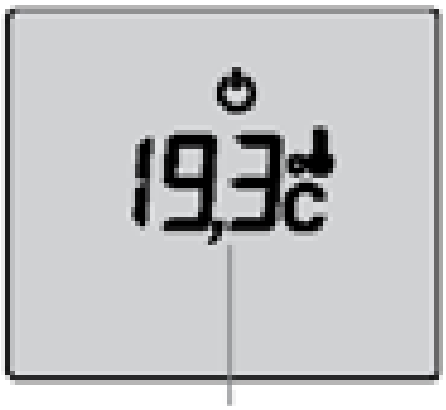
Manueller Modus aktuell



Auf dem Display beginnt die Trockenzeit für die Boosterfunktion zu blinken. Stellen Sie den geplanten Wert mit Hilfe der Tasten **+** und – ein.

Drücken Sie **OK** um zu bestätigen oder Taste **C** um den Vorgang abzubrechen und zum AUTO-Modus zurückzukehren

12 OFF-Modus

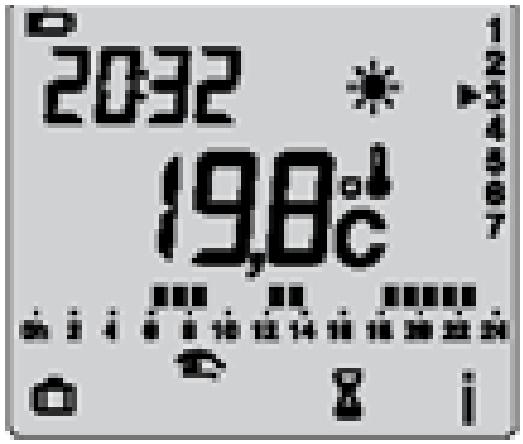


Raumtemperatur

Um die Fernsteuerung auszuschalten, drehen Sie den Regler auf ⏻. Auf dem Display wird die aktuell gemessene Raumtemperatur angezeigt.

13 Batteriewechsel

Akkuanzeige



Wenn das leere Batterie-Symbol ▭ in der linken oberen Ecke des Displays erscheint, hat der Benutzer von nun an ca. 3 Monate Zeit, um die Batterien auszuwechseln. (2 Alkali-Batterien LR03 oder AAA, 1,5 V)

Beachten Sie folgende Vorsichtsmassnahmen:

- Versichern Sie sich, dass die Batterien richtig eingesetzt wurden (+/–)
- Die gebrauchten Batterien nicht wie gewöhnlichen Abfall beseitigen, sondern mit Gedanken an die Umwelt in speziellen Behältern entsorgen
- Die Batterien dürfen nicht mit Ladegeräten aufgeladen werden
- Sie haben ca. 45 Sekunden Zeit, um die Batterien auszuwechseln. Nach Ablauf dieser Zeit, müssen erneut Uhrzeit und Datum für jeden Wochentag eingestellt werden

D

14 Technische Daten

- Batterietyp: 2 Alkali-Batterien LR03 oder AAA, 1,5 V (im Set inbegriffen), min. Lebensdauer: 2 Jahre
- Isolierung: Klasse III
- Proportionaler Regelalgorithmus, Zeitbasis 10 min.
- Abmessungen: 135 x 81 x 22 mm
- Schutzart: IP30
- Reichweite Freifeld: 10 m
- Abstrahlwinkel: 50°
- Montage: Wandbefestigung oder als Standgerät
- Installation in Umgebung mit normalen Verschmutzungsstufe
- Lagertemperatur: -10°C bis +70°C
- Betriebstemperatur: 0°C bis +40°C

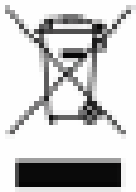
15 Garantie / Entsorgung / Technische Änderungen

Garantie

Die Geräte werden vor der Auslieferung genau kontrolliert. Sollte trotzdem einmal ein Mangel an Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich vertrauensvoll an Ihren Verkäufer. Bitte bringen Sie den Kaufbeleg mit, denn dieser ist für jede Garantieleistung vorzulegen. Die Garantie beträgt 24 Monaten ab dem Kaufdatum.

Entsorgung

Das Gerät muss fachgerecht entsorgt werden. Das Gerät kann bei jedem Fachhändler kostenlos zur Entsorgung abgegeben werden.



Technische Änderungen

Technische Änderungen in Technik und Design vorbehalten.

Dieses Gerät darf von Kindern, die 8 Jahre oder älter sind, sowie von Personen mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen genutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen bezüglich der sicheren Nutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen die Reinigung und benutzerseitige Wartung nicht ohne Beaufsichtigung durchführen. Bitte achten Sie darauf, dass Sie das Geräte auf eine geeignete und unempfindliche Flächen stellen, sodass auslaufende Flüssigkeiten keinen Schaden verursachen können.

Sommaire

1 Description 21

2 Emplacement 22

3 Fixation 23

4 Mise en service 24

5 Retour aux réglages initiaux 26

6 Mise à l'heure 26

7 Réglage des températures (consignes) 27

8 Programmation 27

9 Mode automatique.....30

10 Mode absence 31

11 Mode manuel.....32

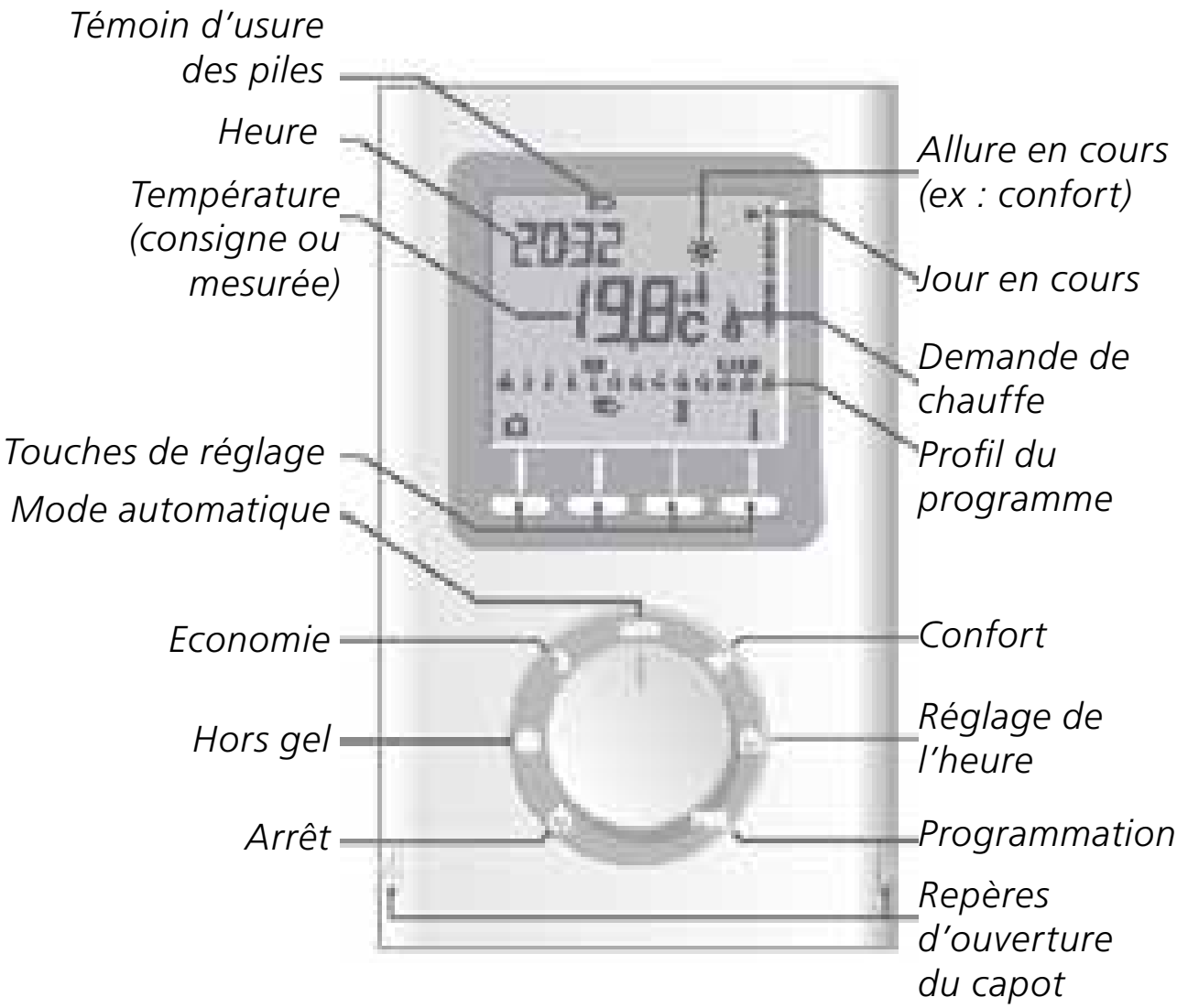
12 Mode arrêt.....33

13 Changer les piles.....33

14 Caractéristiques.....34

15 Garantie / Mise au rebut / Modifications techniques..35

1 Description

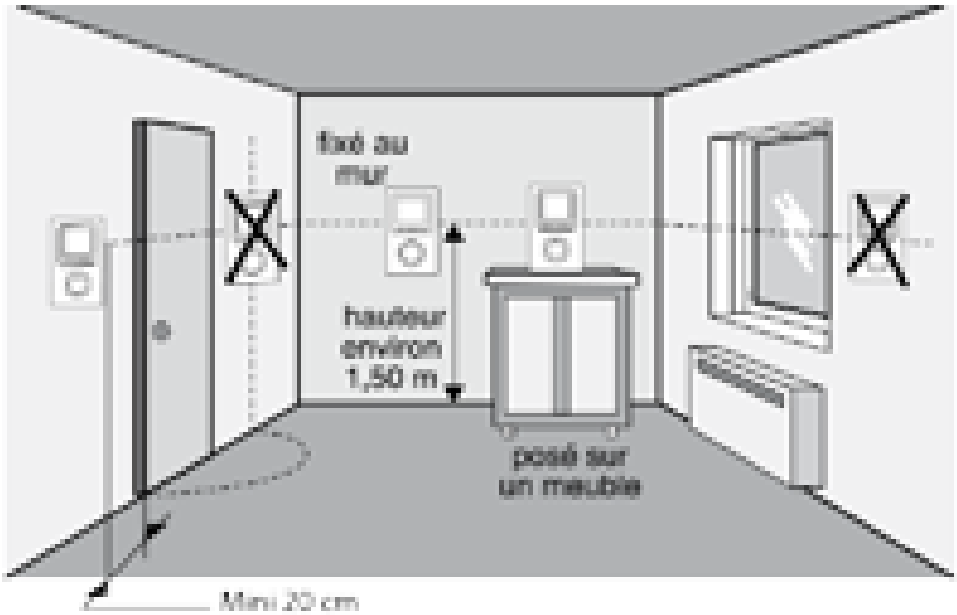


2 Emplacement

Pour réguler le chauffage, le thermostat doit mesurer la température ambiante la plus représentative possible de votre habitat.
La sonde de mesure de la température étant dans le boîtier de l'émetteur, vous devez placer celui-ci :

- fixé sur un mur, posé sur une étagère ou un meuble accessible à une hauteur de 1,50 m,
- à l'abri des sources de chaleur (cheminée, influence du soleil) et des courants d'air (fenêtre, porte),

Avant la fixation définitive, assurez-vous qu'aucun objet ne perturbera la transmission entre l'émetteur et le récepteur de votre radiateur.



Important:
Ne pas installer le thermostat sur un mur en contact avec l'extérieur ou avec une pièce non chauffée (ex : garage...).

3 Fixation



- Soulevez le capot à l'aide d'un tournevis. Avec le tournevis, enlevez les piles livrées avec l'appareil.

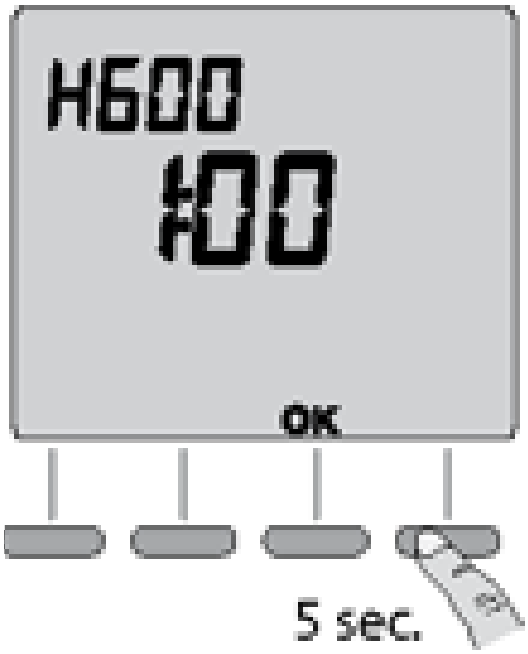


- Fixation murale Fixez le thermostat à l'aide de vis et de chevilles ou sur une boîte d'encastrement (❶, entraxe 60 mm).



- Remettez les piles en place en respectant leur polarité (sens).
- Replacez le capot sur le thermostat.

4 Mise en service





Tournez le bouton sur **Arrêt** et appuyez 5 secondes sur la touche de droite jusqu'à afficher H601 (menu de maintenance réservé à l'installateur).

App- uyez sur **OK.**

L'écran affiche **CF01**.

CF01 – Correction de la mesure de la température ambiante

S'il existe un écart entre la température constatée (thermomètre) et la température mesurée et affichée par l'appareil, ce menu permet d'agir sur la mesure de la sonde de façon à compenser cet écart (de -4°C à +4°C par pas de 0,1°C). Appuyez sur **+** ou – pour effectuer votre choix, sur **OK** pour valider et passer au menu suivant.



CF02 – Choix de l'affichage de la température en mode AUTO

CF02 Température affichée	:0 Affichage permanent de la température ambiante
	:1 Affichage permanent de la consigne

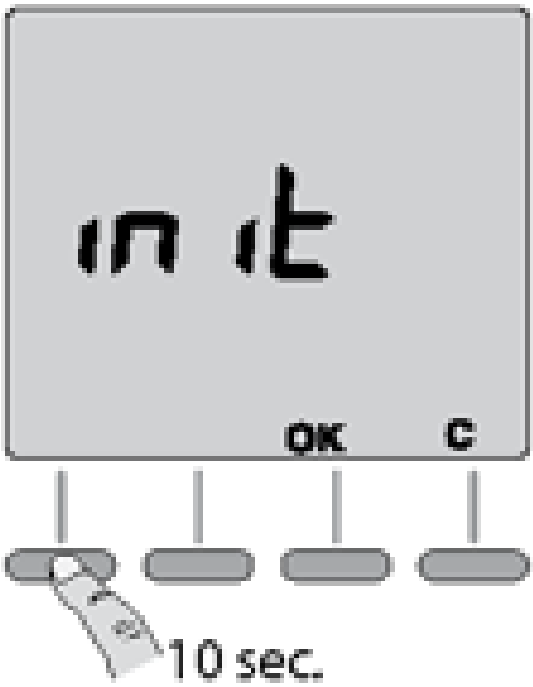


Appuyez sur **+** ou **–** pour effectuer votre choix, sur **OK** pour valider et passer au menu suivant.

CF03 – Test infra-rouge (Non implémenté dans certains kits résistances.)

L'émetteur envoie une trame vers le récepteur toutes les 3 secondes. Vérifiez que le voyant du récepteur clignote à chaque réception. Pour sortir du mode configuration, tournez le bouton.

5 Retour aux réglages initiaux



Vous pouvez faire une initialisation générale pour revenir aux paramètres réglés en usine :

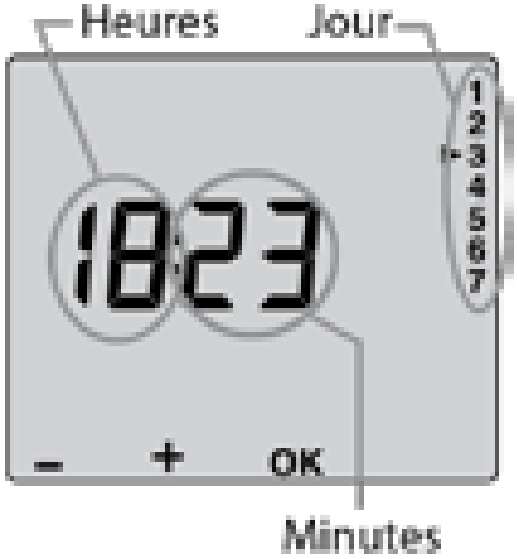
- les réglages installateur (en grisé dans les menus de mise en service)
- l'heure et le jour,
- les températures de consigne,
- la programmation par défaut.

Tournez le bouton sur **Arrêt** et appuyez 10 secondes sur la touche de gauche jusqu'à afficher **init**.

Appuyez sur **OK** pour valider ou sur **C** pour annuler.

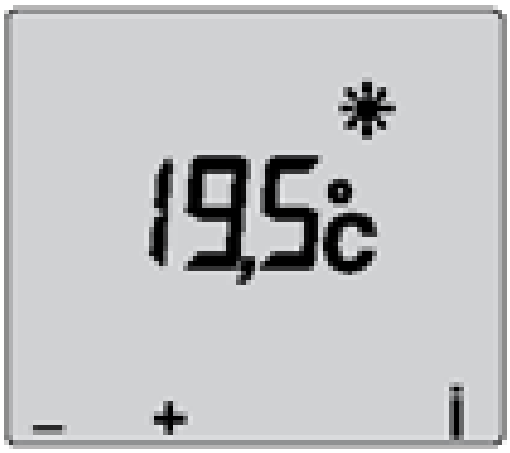
Retour à l'affichage du mode arrêt.

6 Mise à l'heure



Tournez le bouton sur ◷. Les jours clignotent. Appuyez sur **+** ou **–** pour effectuer votre choix, sur **OK** pour valider et passer au réglage suivant.
Recommencez les opérations pour régler les heures et les minutes. Tournez le bouton pour sortir du mode de réglage.

7 Réglage des températures (consignes)



Tournez le bouton sur:

❄ pour régler la température hors-gel ou contre le refroidissement de la piéce (de 5°C à 15°C, par défaut 7°C),

☽ pour régler la température économie (de 10°C à 30°C, par défaut 15°C),

☀ pour régler la température confort (de 10°C à 30°C, par défaut 19°C), Appuyez sur + ou – pour effectuer votre choix.

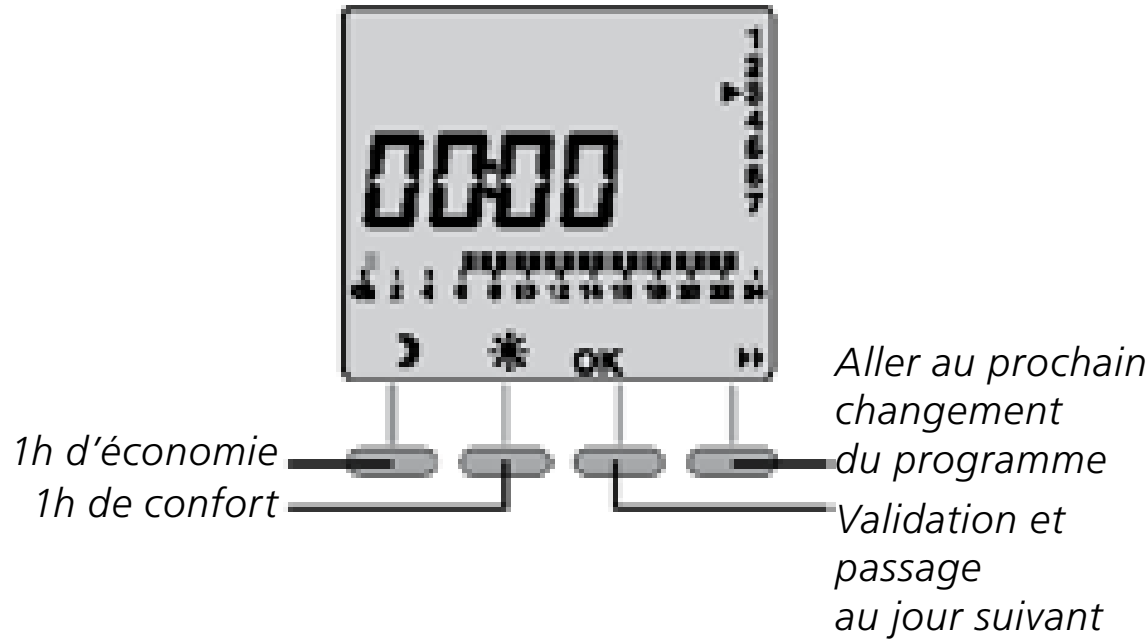
Tournez le bouton pour sortir du mode de réglage.

8 Programmation

A la mise en service, le programme "Confort de 6 h à 23 h" est appliqué à tous les jours de la semaine. Pour modifier la programmation, tournez le bouton sur **PROG**. Le1er créneau horaire clignote.

1. Créer votre programme

La programmation commence au jour 1 et à 0 h 00. Appuyez sur les touches ☽ ou ❄ pour créer vos différentes périodes d'Economie ou de Confort.



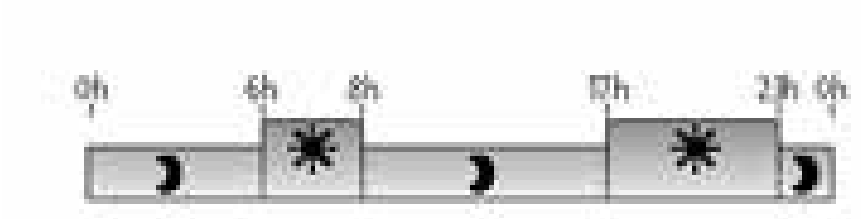
2. Valider et copier le programme

Maintenez appuyée la touche **OK** pendant 3 secondes pour valider et copier le programme que vous avez créé, sur le jour suivant.

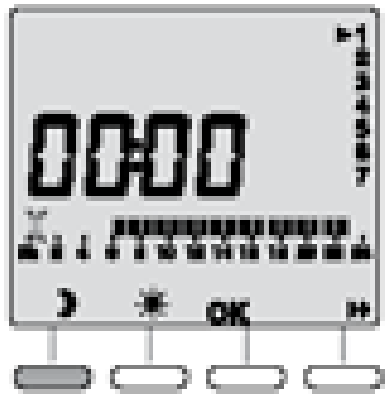
3. Valider le programme

Appuyez sur la touche **OK** pour valider et passer à la programmation du jour suivant. Tournez le bouton pour sortir du mode de programmation.

Exemple : Confort de 6 h à 8 h et de 17 h à 23 h

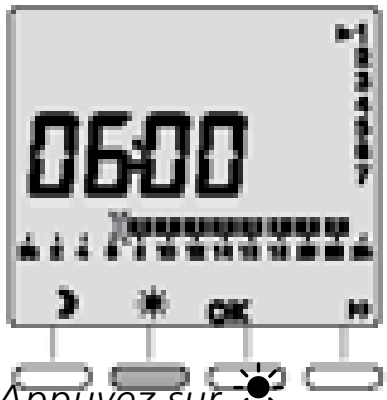


1



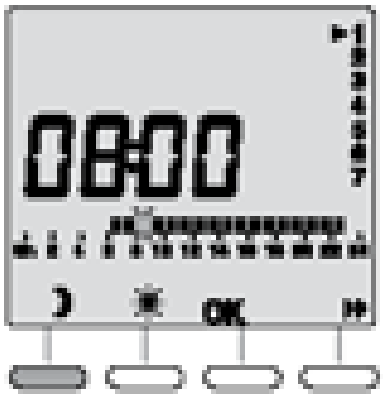
Appuyez sur ☽ jusqu'à 06:00

2



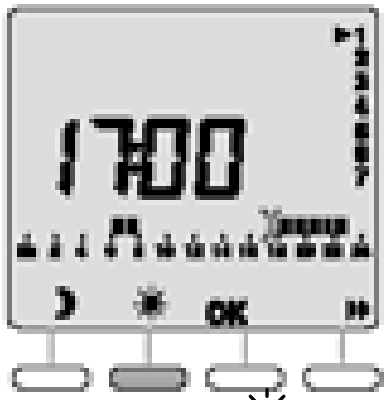
Appuyez sur ☀ jusqu'à 8:00

3



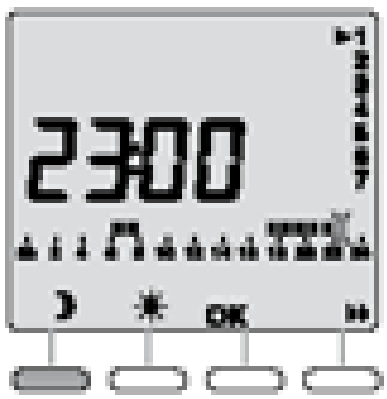
Appuyez sur ☽ jusqu'à 17:00

4



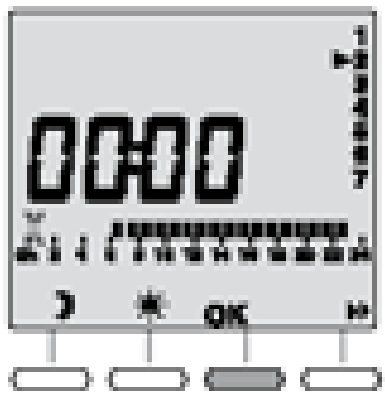
Appuyez sur ☀ jusqu'à 23:00

5



Appuyez sur ☽ jusqu'à 00:00

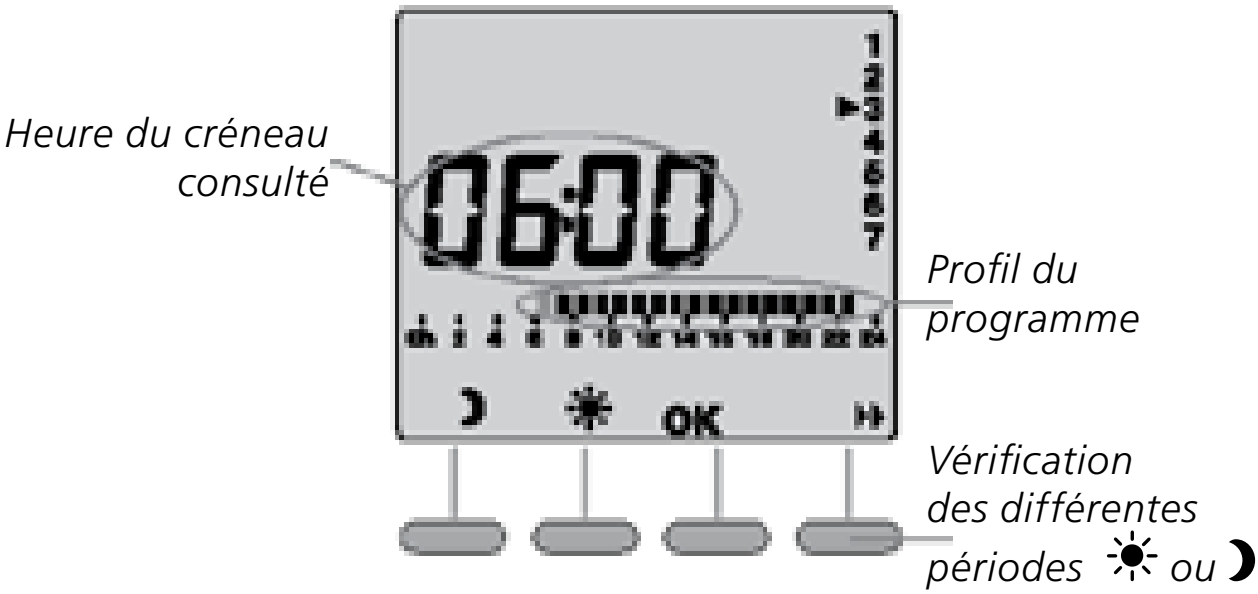
6



Copiez et validez ou validez

4. Vérifier votre programme

Appuyez successivement sur la touche ⏩ pour vérifier les périodes Confort et Economie que vous avez créées.

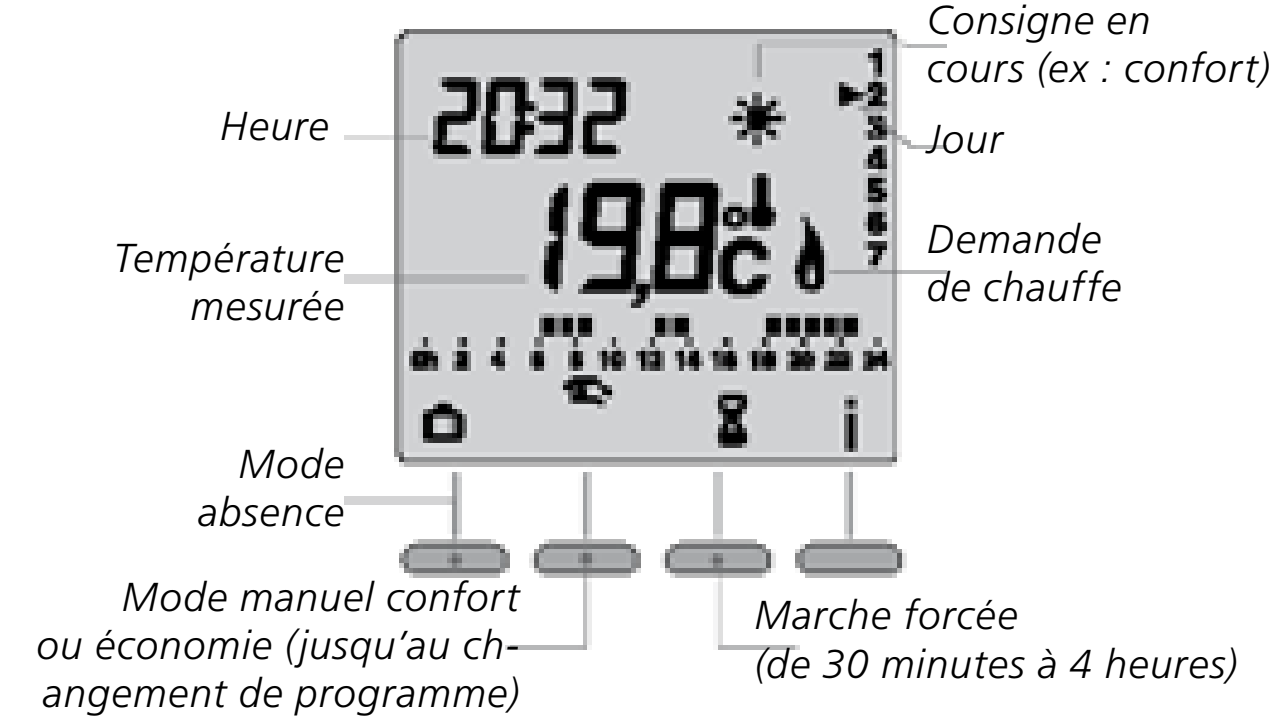


Appuyez sur **OK** pour vérifier le jour suivant.

5. Sortir du mode programmation: Tournez la molette sur un autre mode.

9 Mode automatique

Tournez le bouton sur **AUTO**.



A la mise en service, la température mesurée par le thermostat s'affiche (le symbole sapparaît au-dessus du °C).

Appuyez sur la touche **i** pour afficher la température de consigne.

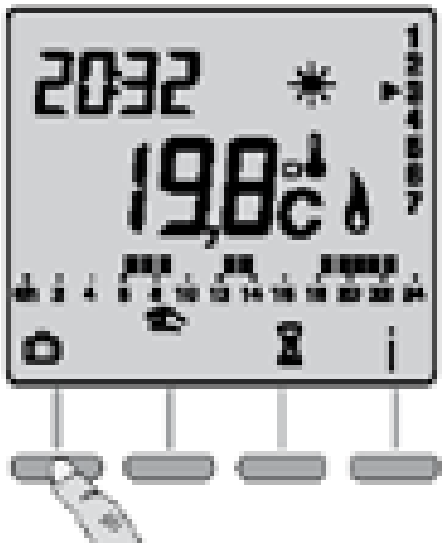
- Il est possible d'inverser l'affichage de la température (menu CF02 de la mise en service) :

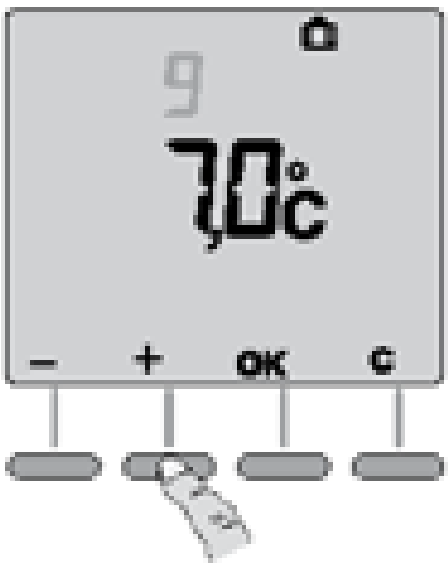
  - mode automatique : température de consigne,

  - appui sur la touche i : measured temperature : température mesurée.

- Si vous ne souhaitez pas suivre un programme, vous pouvez passer en Economie permanent (bouton sur), Confort permanent ( ) ou Hors-gel permanent ( ).

10 Mode absence





Ce mode permet de régler une température (de 5 à 15°C) pour une durée réglable de 1 à 365 jours.

A partir du mode automatique (AUTO), appuyez sur la touche . Le nombre de jours clignote. Appuyez sur + ou – pour régler le nombre de jours.

Exemple : départ le 10 Janvier, retour le 19 Janvier, indiquez 9 jours.

Le fonctionnement automatique reprendra le 19 Janvier à 00 h 00.

Validez par **OK**.

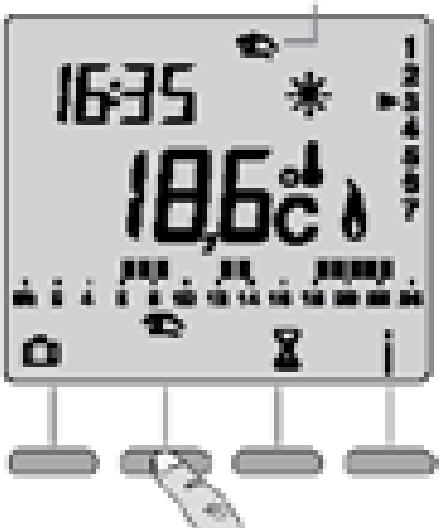
La température clignote.
Appuyez sur + ou – pour régler la température.

Validez par **OK**

Pour annuler le mode absence (exemple : retour anticipé), appuyez sur la touche **C** ou tournez le bouton.

11 Mode manuel

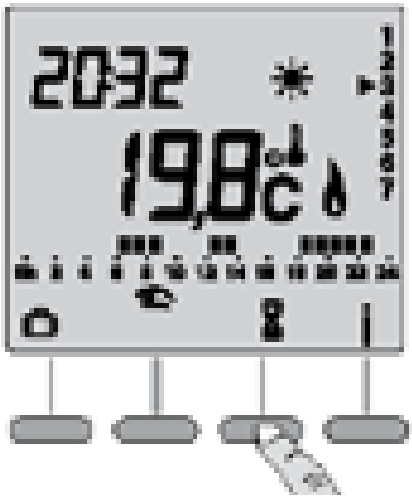
Mode manuel en cours



( ) Jusqu'au prochain changement du programme.

Ce mode permet de passer de confort à économie (ou inversement) jusqu'au prochain changement du programme.

Exemple: vous êtes en économie, un appui sur la touche permet de passer en confort. Pour annuler ce mode manuel, appuyez à nouveausur la touche ou tournez le bouton.

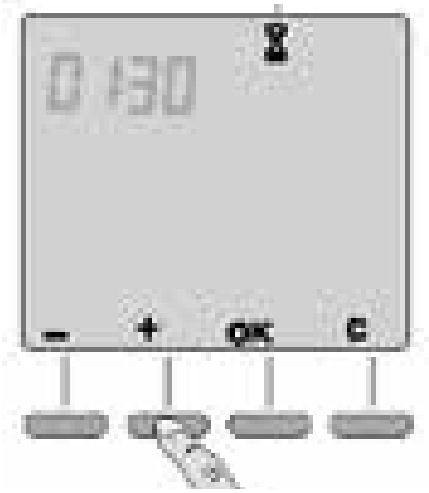


( ) Marche forcée réglable de 30 minutes à 4 heures.

Ce mode permet une marche forcée du chauffage pour une durée programmable de 30 minutes à 4 heures.

A partir du mode automatique (AUTO), appuyez sur la touche .

Mode manuel en cours

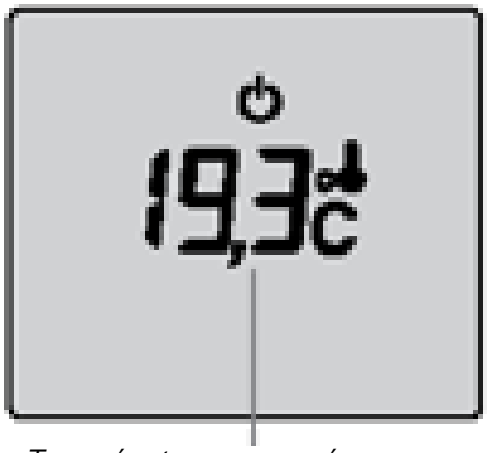


Le durée du mode manuel clignote. Appuyez sur + ou - pour régler la durée souhaitée (ex: 1h30)

Validez par **OK**

Pour annuller le mode manuel, appuyez sur la touche **C** ou tournez le bouton.

12 Mode arrêt



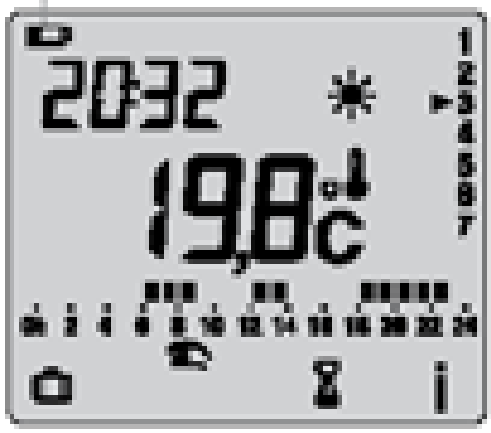
Température mesurée

Pour mettre en arrêt le chauffage (en été, par exemple). Tournez le bouton sur ⏻.

Le thermostat affiche la température ambiante mesurée.

13 Changer les piles

Symbole d'usure des piles



A partir du moment où le symbole d'usure des piles apparaît, vous disposez d'environ 3 mois pour changer celles-ci (2 piles alca-lines 1,5 V de type LR03 ou AAA).

Des précautions sont à prendre:

• respecter les polarités +/– lors de la mise en place dans l'appareil,

- ne pas jeter les piles usées n'importe où (dans un souci de respect de l'environnement, vous devez rapporter les piles usées dans un lieu de collecte),
- ne pas les recharger,
- vous avez environ 45 secondes pour changer les piles avant que le réglage de l'heure ne soit remis à zéro (dans ce cas, refaire le réglage de l'heure et de la date).

14 Caractéristiques

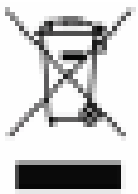
- Alimentation par 2 piles alcalines 1,5, type LR03 ou AAA (fournies), autonomie supérieure à 2 ans en utilisation normale
- Isolement classe III
- Régulation de type proportionnelle intégrale, base de temps 10 mn
- Dimensions : 135 x 81 x 22 mm
- Indice de protection : IP 30
- Portée en champ : 10 m
- Angle d'émission : 50°
- Fixation murale ou sur boîte d'encastrement
- Installation en milieu normalement pollué
- Température de stockage : -10°C à +70°C
- Température de fonctionnement : 0°C à +40°C

15 Garantie / Mise au rebut / Modifications techniques

Garantie

L'appareil sont contrôlés de manière précise avant la livraison. Si malgré tout un vice devait être constaté sur votre appareil, adressez-vous en toute confiance à notre revendeur. Veuillez joindre la preuve d'achat, car celle-ci doit être présentée pour la prestation de garantie. La période de garantie est de 24 mois à compter de la date d'achat.

Elimination



L'appareil doit être jeté de manière appropriée. L'appareil peut dans tous les cas être remis gratuitement à tout revendeur spécialisé.

Modifications techniques

Sous réserve de modifications de la technique et du design.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes à capacités physiques, sensorielles et mentales réduites ou sans expérience et sans les connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient assistés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent quels sont les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance. Assurez-vous de placer l'appareil sur une surface appropriée et étanche, de sorte que le liquide déversé ne peut pas causer de dommages.

Firma-Maison

Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
info@ sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Firma-Maison

Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@ sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Festnetz 14 Cent/Minute
Mobilnetz bis 42 Cent/Minute